



ABB i-bus® KNX

Attuatore di commutazione 16A, 2 comandi



**PERICOLO**

Correnti pericolose attraversano il corpo se si entra in contatto diretto o indiretto con componenti sotto tensione. Ciò può provocare scosse elettriche, ustioni o la morte. I lavori eseguiti impropriamente su parti conduttive possono causare incendi.

- Disconnettere la tensione di rete prima del montaggio e dello smontaggio!
- Gli interventi sulla rete elettrica a 110 - 240 V devono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e conservarle per l'uso futuro.
- Informazioni aggiuntive sull'utente e sulla pianificazione sono disponibili su ABB i-bus® KNX o scansionando il codice QR.

Uso conforme

- Devono essere installati solo in ambienti indoor asciutti.
- Per ulteriori informazioni sulla gamma delle funzioni disponibili, consultare il manuale di riferimento tecnico (vedi codice QR).

Dati tecnici

|                                                                                                  |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Alimentazione mediante bus                                                                       |                                                                  |
| Assorbimento:                                                                                    | inferiore a 11mA                                                 |
| Condizione ambientale:                                                                           | classe 3k5 (uso interno, secco)                                  |
| Temperatura di esercizio:                                                                        | -5 ... +45 °C                                                    |
| Umidità relativa:                                                                                | max 93% (non condensante)                                        |
| Collegamento al bus                                                                              | connettore bus standard                                          |
| Collegamenti elettrici:                                                                          | morsetto a vite 0,5 Nm                                           |
| Grado di protezione:                                                                             | IP 20                                                            |
| Standard di riferimento:                                                                         | EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-2-1, IEC 60669-1 |
| Carico massimo:                                                                                  | 16A, 240 VAC                                                     |
|  Tipo di carico | Vedi figure                                                      |

**Informazioni**

- [1] LED
- [2] Portaetichetta
- [3] Interruttore a bilanciere sinistro
- [4] Interruttore a bilanciere destro
- [5] Tasto di programmazione
- [6] Morsetto di allacciamento bus
- [7] Tensione di alimentazione Us
- [8] LED di programmazione



Installazione

Nota

Il dispositivo deve rimanere sempre protetto sul lato ingresso con un fusibile o un interruttore automatico con corrente nominale massima di 10 A.



**Avvertimento**

Rischio di cortocircuito.

- Rispettare il distanziamento (> 10 mm) tra circuiti elettrici SELV e altri circuiti elettrici!
- Se la distanza minima disponibile non è sufficiente, usare scatole elettroniche / guaine isolanti.
- Osservare la corretta polarità.

|     |                             |     |                              |
|-----|-----------------------------|-----|------------------------------|
| [1] | Linea bus                   | [2] | Scatola per montaggio a filo |
| [3] | Inserto                     | [4] | Anello di supporto           |
| [5] | Cavo di alimentazione 240 V |     |                              |

Per il collegamento, vedi schema dei collegamenti.  
[A] Lunghezza di spellatura ≥ 4mm



Montaggio

Nota

- Le parti devono essere ordinate separatamente.

Attenzione

- Il dispositivo deve essere sempre installato con il connettore BUS rivolto verso il basso.



Acquisizione

"1 attuatore di commutazione 16A, 2 interruttori a bilanciere" è un dispositivo KNX montato a filo.  
Si tratta di 1 attuatore costituito da 1 relé con contatto di scambio (NA/NC) sul lato posteriore, configurabile per il controllo di carichi di vario tipo.  
L'attuatore può ricevere un telegramma di commutazione da altri dispositivi KNX dotati di sensore.  
I due interruttori a bilanciere sul lato anteriore si possono programmare per controllare direttamente il relé del dispositivo stesso o altri attuatori KNX.  
Entrambi gli interruttori a bilanciere sono dotati di indicazioni luminose programmabili.

Nota

Premere il pulsante di programmazione sul lato posteriore per acquisire l'indirizzo fisico KNX.  
Il software ETS consente di impostare l'indirizzo fisico e i parametri sul dispositivo.

\* IMQ certificato secondo le norme IEC 60669-2-1.Ed 2021 utilizzate insieme alla IEC 60669-1:2017 (certificato di prova IECEE/CB) e secondo le norme EN 60669-2-5:2016 utilizzate insieme a EN 60669-2-1:2004 + A1:2009 + A12:2010 + EN 60669-1:1999 + A1:2002 + A2:2008 (certificato CCA/ STR) ad eccezione del carico resistivo.

Servizio

ABB SACE  
A division of ABB S.p.A.  
Wiring accessories, Home & Building automation  
Viale dell'Industria,  
18 20009 Vittuone (MI), Italy.

ABB i-bus® KNX

1 Actuador de conmutación 16A, 2 interruptores de tecla



**PELIGRO**

Al entrar en contacto directo o indirecto con componentes bajo tensión, el cuerpo se somete a corrientes peligrosas. Como resultado, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras e incluso la muerte. Los trabajos con piezas conductoras de corriente realizados de forma incorrecta pueden provocar incendios.

- ¡Desconecte la tensión de red antes del montaje y el desmontaje!
- Autorice únicamente a personal especializado para la realización de trabajos en la red eléctrica de 110 - 240 V.

- Por favor, lea con atención las instrucciones de montaje y consérvelas para su uso en el futuro.
- Puede encontrar más información para el usuario e información sobre la planificación en ABB i-bus® KNX o escaneando el código QR.

Uso conforme al fin previsto

- Solo deben instalarse en estancias interiores secas.
- Para obtener información detallada sobre el rango de funciones, consulte el manual de referencias técnicas (ver código QR).

Datos técnicos

|                                                                                                   |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Suministro via bus                                                                                |                                                                  |
| Absorción:                                                                                        | inferior a 11 mA                                                 |
| Entorno de uso:                                                                                   | clase 3k5 (interior, seco)                                       |
| Temperatura de servicio:                                                                          | -5 ... +45 °C                                                    |
| Humedad relativa:                                                                                 | máx. 93 % (sin condensación)                                     |
| Conexión a bus                                                                                    | Conector de bus estándar                                         |
| Conexiones eléctricas:                                                                            | borne roscado 0,5 Nm                                             |
| Grado de protección:                                                                              | IP 20                                                            |
| Normas de referencia:                                                                             | EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-2-1, IEC 60669-1 |
| Carga máx.:                                                                                       | 16 A, 240 V CA                                                   |
|  Tipo de carga | Ver gráficos                                                     |

**Información**

- [1] LED
- [2] Soporte para etiqueta
- [3] Interruptor de tecla izquierdo
- [4] Interruptor de tecla derecho
- [5] Tecla de programación
- [6] Borne de conexión de bus
- [7] Tensión de alimentación Us
- [8] LED de programación



Instalación

Nota

El equipo debe estar siempre protegido en el lado de entrada con un fusible o un disyuntor con una corriente nominal máxima de 10 A



**Advertencia**

Riesgo de cortocircuito.

- Respete la división espacial (> 10 mm) de los circuitos eléctricos SELV con respecto a otros circuitos eléctricos.
- Si la distancia mínima no es suficiente, utilice cajas electrónicas / tubos aislantes.
- Asegúrese de que la polaridad sea correcta.

|     |                                |     |                                          |
|-----|--------------------------------|-----|------------------------------------------|
| [1] | Línea de bus                   | [2] | Caja de instalación de montaje empotrado |
| [3] | Inserto del dispositivo        | [4] | Anillo de soporte                        |
| [5] | Cable de alimentación de 240 V |     |                                          |

Para la conexión, ver el diagrama de conexión.  
[A] Longitud de pelado ≥ 4mm



Montaje

Nota

- Las piezas deben encargarse por separado.

Atención

- El dispositivo debe instalarse siempre con el conector de BUS hacia delante.



Adquisición

El "1 actuador de conmutación 16A, 2 interruptores de tecla" consiste en un dispositivo KNX de montaje empotrado.  
Se trata de 1 actuador compuesto por 1 relés con contacto de conmutación (NA/NC) en la parte trasera, el cual se puede configurar para controlar múltiples tipos diferentes.  
El actuador puede recibir un telegrama de conmutación de otros sensores KNX.  
Los dos interruptores de tecla de la parte frontal se pueden programar para controlar directamente el relé del propio dispositivo, o bien otros actuadores KNX.  
Los dos interruptores de tecla están equipados con indicadores luminosos programables.

Nota

Pulse el botón de programación de la parte trasera para obtener la dirección física del KNX.  
Utilizando el software ETS, es posible establecer la dirección física y los parámetros del dispositivo.

\* con certificación IMQ conforme a la norma IEC 60669-2-1.Ed 2021 utilizada conjuntamente con la IEC 60669-1:2017 (certificado de prueba IECEE/CB) y conforme a la norma EN 60669-2-5:2016 utilizada conjuntamente con EN 60669-2-1:2004 + A1:2009 + A12:2010 + EN 60669-1:1999 + A1:2002 + A2:2008 (certificado CCA/STR) excepto la carga resistiva.

Servicio

ABB SACE  
A division of ABB S.p.A.  
Wiring accessories, Home & Building automation  
Viale dell'Industria,  
18 20009 Vittuone (MI), Italy.

ABB i-bus® KNX

1 个开关执行器 16A，2 个翘板开关



**危险**

当与带电部件直接或间接接触时，危险电流会流经身体。这可能导致电击、烧伤甚至死亡。带电部件操作不当可能会引起火灾。

- 在安装和拆卸之前断开电源电压！
- 仅允许专业人员在 110 - 240 V 电网上进行工作。

- 请仔细阅读安装说明并妥善保管以备将来使用。
- 更多用户信息和规划信息可查看 ABB i-bus® KNX 或通过扫描二维码获取。

按规定使用

- 只能安装在干燥的室内。
- 有关功能范围的详细信息，请参阅技术参考手册（见二维码）。

技术数据

|                                                                                          |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 通过总线供电                                                                                   |                                                                  |
| 功耗：                                                                                      | 低于 11mA                                                          |
| 使用环境：                                                                                    | 3k5 级（内部，干燥）                                                     |
| 工作温度：                                                                                    | -5 ... +45°C                                                     |
| 相对湿度：                                                                                    | 最大 93%（非冷凝）                                                      |
| 总线连接                                                                                     | 标准总线连接器                                                          |
| 电连接：                                                                                     | 螺栓型端子，0.5 Nm                                                     |
| 防护等级：                                                                                    | IP 20                                                            |
| 参照标准：                                                                                    | EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-2-1, IEC 60669-1 |
| 最大负载：                                                                                    | 16A, 240 VAC                                                     |
|  负载类型 | 见图形                                                              |

**信息**

- [1] LED
- [2] 标签夹持器
- [3] 左侧翘板开关
- [4] 右侧翘板开关
- [5] 编程键
- [6] 总线接线端子
- [7] 供给电压 Us
- [8] 编程发光二极管



安装

提示

设备的输入侧必须始终使用最大额定电流为 10A 的熔断器或断路器进行保护



**警告**

短路风险。

- 注意 SELV 电路与其他电路的间距 (> 10 mm)！
- 如果最小距离不足，请使用电子箱/绝缘管。
- 请注意正确的极性。

|     |           |     |        |
|-----|-----------|-----|--------|
| [1] | 总线        | [2] | 嵌入式安装盒 |
| [3] | 设备嵌件      | [4] | 支撑环    |
| [5] | 240 V 电源线 |     |        |

连接见接线图。  
[A] 剥线长度 ≥ 4mm



安装

提示

- 零件必须单独订购。

注意

- 安装设备时，总线连接器必须朝下。



获取

"1 个开关执行器 16A，2 个翘板开关"是 KNX 嵌装设备。  
有 1 个执行器由 1 个位于后部带交换触点 (NA/NC) 的继电器构成，可对其进行配置以控制不同类型的负载。  
执行器可以接收其他 KNX 传感器设备发出的切换电报。  
可以对位于前部的两个翘板开关进行编程，以便于直接控制设备本身的继电器或其他 KNX 执行器。  
这两个翘板开关都配备可编程的照明指示。

提示

按下后部编程键，以获取 KNX 物理地址。  
使用 ETS 软件可以设置设备的物理地址和参数。

\* 根据标准 IEC 60669-2-1.Ed 2021 结合 IEC 60669-1:2017（IECEE/CB 测试认证），及根据标准 EN 60669-2-5:2016 结合 EN 60669-2-1:2004 + A1:2009 + A12:2010 + EN 60669-1:1999 + A1:2002 + A2:2008（CCA/ STR 认证）进行 IMQ 认证，欧姆负载除外。

服务

ABB SACE  
A division of ABB S.p.A.  
Wiring accessories, Home & Building automation  
Viale dell'Industria,  
18 20009 Vittuone (MI), Italy.

ABB i-bus® KNX

1 atuador de comutação 16A, 2 comutadores de báscula



**PERIGO**

As correntes perigosas passam através do corpo ao entrar em contacto direto ou indireto com os componentes sob tensão. Isto pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou mesmo em morte. O trabalho executado incorretamente nas peças condutoras de corrente pode causar incêndios.

- Desligue a tensão de rede antes da montagem e da desmontagem!
- Permita que os trabalhos na rede de distribuição 110 - 240 V sejam realizados apenas por pessoal especializado.

- Leia cuidadosamente as instruções de montagem e guarde-as para utilização futura.
- A informação adicional do utilizador e a informação sobre o planeamento está disponível em ABB i-bus® KNX ou através da digitalização do código QR.

Uso previsto

- Apenas podem ser instalados em espaços interiores secos.
- Para informações detalhadas sobre a variedade de funções, consultar o manual de referência técnica (consultar código QR).

Dados técnicos

|                                                                                                   |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Alimentação via bus                                                                               |                                                                  |
| Absorção:                                                                                         | inferior a 11 mA                                                 |
| Ambiente de utilização:                                                                           | classe 3k5 (interior, espaços secos)                             |
| Temperatura de funcionamento:                                                                     | -5 ... +45 °C                                                    |
| Humidade relativa:-                                                                               | máx. 93% (sem condensação)                                       |
| Ligação ao bus                                                                                    | Conector de bus padrão                                           |
| Ligações elétricas:                                                                               | Terminal roscado de 0,5 Nm                                       |
| Grau de proteção:                                                                                 | IP 20                                                            |
| Normas de referência:                                                                             | EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-2-1, IEC 60669-1 |
| Carga máx.:                                                                                       | 16 A, 240 VAC                                                    |
|  Tipo de carga | Consultar gráficos                                               |

**Informações**

- [1] LED
- [2] Porta-rótulos
- [3] Comutador de báscula esquerdo
- [4] Comutador de báscula direito
- [5] Botão de programação
- [6] Terminal de ligação bus
- [7] Tensão de alimentação Us
- [8] LED de programação



Instalação

Nota

O dispositivo deve estar sempre protegido, no lado de entrada, por fusível ou disjuntor com uma corrente nominal máxima de 10 A.



**Aviso**

Risco de curto-circuito.

- Observe a divisão espacial (> 10 mm) dos circuitos elétricos SELV para outros circuitos elétricos!
- Se a distância mínima for insuficiente, utilizar caixas eletrônicas/tubos isolantes.
- Observe a polaridade correta.

|     |                              |     |                                          |
|-----|------------------------------|-----|------------------------------------------|
| [1] | Linha bus                    | [2] | Caixa de instalação de montagem embutida |
| [3] | Inserção do dispositivo      | [4] | Anel de suporte                          |
| [5] | Cabo de alimentação de 240 V |     |                                          |

Ligação, consultar diagrama de ligações.  
[A] Comprimento do revestimento ≥ 4mm



Montagem

Nota

- As peças devem ser encomendadas separadamente.

Atenção

- O dispositivo deve ser sempre instalado com o conector BUS virado para baixo.



Aquisição

O "1 atuador de comutação 16 A, 2 comutadores de báscula" é um dispositivo de montagem embutida KNX.  
Existe 1 atuador composto por 1 relé com contacto de troca (NA/NF) na parte traseira que pode ser configurado para controlar cargas de tipos diferentes.  
O atuador pode receber um telegrama de comutação de outros dispositivos sensores KNX.  
Os dois comutadores de báscula na parte da frente podem ser programados para controlar quer diretamente o relé do próprio dispositivo, quer outros atuadores KNX.  
Ambos os comutadores de báscula estão equipados com indicações de iluminação programáveis.

Nota

Pressione o botão de programação na parte de trás para aquisição do endereço físico KNX.  
Com a utilização do software ETS é possível definir o endereço físico e os parâmetros do dispositivo.

\* Certificado IMQ de acordo com as normas IEC 60669-2-1.Ed 2021 utilizado em conjunto com a IEC 60669-1:2017 (certificado de teste IECEE/CB) e de acordo com as normas EN 60669-2-5:2016 utilizado em conjunto com a EN 60669-2-1:2004 + A1:2009 + A12:2010 + EN 60669-1:1999 + A1:2002 + A2:2008 (certificado CCA/STR) exceto carga resistiva.

Serviço

ABB SACE  
A division of ABB S.p.A.  
Wiring accessories, Home & Building automation  
Viale dell'Industria,  
18 20009 Vittuone (MI), Italy.